

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере поставок природного газа из Российской Федерации в Китайскую Народную Республику по «дальневосточному» маршруту

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, совместно именуемые в дальнейшем Сторонами,

основываясь на принципах равенства, взаимной выгоды и долгосрочного сотрудничества,

содействуя дальнейшему углублению российско-китайских отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, вступающих в новую эпоху,

укрепляя взаимное сотрудничество Сторон в энергетической сфере и продолжая деятельность Межправительственной Российско-Китайской комиссии по энергетическому сотрудничеству,

приветствуя подписание 3 февраля 2022 г. публичным акционерным обществом «Газпром» и Китайской национальной нефтегазовой корпорацией Договора купли-продажи природного газа по «дальневосточному» маршруту (далее – Договор),

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Настоящее Соглашение заключается в целях укрепления сотрудничества Сторон в энергетической сфере и определяет основные условия сотрудничества Сторон в части поставок природного газа из Российской Федерации в Китайскую Народную Республику по «дальневосточному» маршруту, включая трансграничный участок газопровода через реку Уссури (Усулицзян) в районе г. Дальнереченск (Российская Федерация) и г. Хулинь (Китайская Народная Республика).

Трансграничный участок газопровода начинается на газоизмерительной станции, расположенной на территории Российской Федерации,

и заканчивается на стартовой станции Хулинь, расположенной на территории Китайской Народной Республики, и не включает газоизмерительную станцию и стартовую станцию Хулинь (далее – трансграничный участок газопровода).

## **Статья 2**

Стороны поддерживают успешную реализацию уполномоченными организациями Сторон Договора и оказывают всестороннее содействие в проектировании, строительстве и эксплуатации газотранспортной инфраструктуры, необходимой для поставок природного газа из Российской Федерации в Китайскую Народную Республику по «дальневосточному» маршруту, включая трансграничный участок газопровода.

Для целей настоящего Соглашения под эксплуатацией понимается оперативное управление, техническое обслуживание, диагностирование и ремонт (включая работу очистного и диагностического оборудования и переход очистным и диагностическим оборудованием российско-китайской государственной границы, а также работы по предупреждению, локализации и ликвидации чрезвычайных и аварийных ситуаций).

Проектирование, строительство и эксплуатация трансграничного участка газопровода, а также транспортировка по нему природного газа осуществляются в соответствии с законодательством государства Стороны, на территории которого выполняются указанные работы, и заключенными двусторонними соглашениями, участниками которых являются государства Сторон, после вступления в силу Договора и подписания настоящего Соглашения.

## **Статья 3**

Российская Сторона назначила и уполномочила публичное акционерное общество «Газпром» (далее – ПАО «Газпром») единственной организацией, осуществляющей поставку природного газа по трансграничному участку

газопровода, а также проектирование, строительство и эксплуатацию трансграничного участка газопровода на территории Российской Федерации.

Китайская Сторона назначила и уполномочила Китайскую национальную нефтегазовую корпорацию (далее – КННК) единственной организацией, осуществляющей прием природного газа по трансграничному участку газопровода, а также назначила и уполномочила Китайскую национальную трубопроводную корпорацию (далее – КНТК) организацией, осуществляющей проектирование, строительство и эксплуатацию трансграничного участка газопровода на территории Китайской Народной Республики.

ПАО «Газпром», КННК и КНТК далее также именуется «уполномоченными организациями». В случае изменения уполномоченных организаций Стороны письменно уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам и предпринимают необходимые меры для обеспечения соответствующего правопреемства.

Уполномоченные организации вправе привлекать свои аффилированные организации и подрядные организации в целях осуществления проектирования, строительства и эксплуатации трансграничного участка газопровода на территории своего государства.

#### **Статья 4**

Проектирование, строительство и строительный контроль участка в составе трансграничного участка газопровода через реку Уссури (Усулицзян) (далее – подводный переход) осуществляются уполномоченными организациями и (или) подрядными организациями в соответствии с применимыми положениями национальных стандартов Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Подрядные организации для проектирования, строительства и строительного контроля подводного перехода назначаются согласованным решением уполномоченных организаций.

Проектирование, строительство и строительный контроль трансграничного участка газопровода на территории Российской Федерации до подводного перехода осуществляются уполномоченной организацией и (или) подрядными организациями Российской Стороны.

Проектирование, строительство и строительный контроль трансграничного участка газопровода на территории Китайской Народной Республики до подводного перехода осуществляются КНТК и (или) подрядными организациями Китайской Стороны.

Стороны оказывают необходимое содействие уполномоченным организациям для своевременного ввода в эксплуатацию трансграничного участка газопровода и обеспечения транспортировки по нему природного газа.

Стороны и уполномоченные организации принимают необходимые меры в соответствии с законодательством своих государств для обеспечения безопасности эксплуатации трансграничного участка газопровода.

### **Статья 5**

Каждая из Сторон обеспечивает выделение на территории своего государства в районе, прилегающем к месту строительства подводного перехода, необходимой территории, включая акваторию реки Уссури (Усулицзян), используемой в качестве закрытой зоны на период строительства и (при необходимости) на период эксплуатации подводного перехода (далее – закрытая зона), а также содействует своей уполномоченной организации в получении доступа к инженерному обеспечению, подаче электроэнергии, воды и теплоснабжению.

Уполномоченные организации обеспечивают установку вокруг закрытых зон соответствующих опознавательных знаков и на суше – ограждений.

Каждая закрытая зона находится под контролем пограничных, таможенных и других уполномоченных органов государства

соответствующей Стороны, определяющих в том числе пропускной режим в каждую закрытую зону.

В закрытых зонах осуществляется деятельность, связанная исключительно с проведением проектирования, строительства и эксплуатации подводного перехода, в соответствии с законодательством государства соответствующей Стороны и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от 9 ноября 2006 г.

### Статья 6

Для персонала уполномоченной организации каждой из Сторон и ее аффилированных и подрядных организаций, осуществляющих проектно-изыскательские и строительные-монтажные работы по сооружению подводного перехода, пусконаладочные работы, а также эксплуатацию подводного перехода (далее – персонал), предусматривается упрощенный порядок пропуска в закрытую зону на территории государства другой Стороны через предназначенные для этих целей временные пункты пропуска (далее – ВПП) по действительным проездным документам, предусмотренным статьей 1 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об облегчении поездок граждан от 22 марта 2013 г., на основании списков персонала без оформления виз.

Списки персонала составляются по итогам консультаций уполномоченных организаций на русском и китайском языках и представляются в пограничные и таможенные органы государств Сторон.

В списках персонала указываются фамилия, имя, пол, дата рождения, гражданство лица из состава персонала, номер действительного проездного документа, основание, дата и время входа и выхода через ВПП.

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства создает ВПП на своей территории, устанавливает порядок осуществления таможенных операций при перемещении между закрытыми зонами через ВПП транспортных и технических средств, оборудования, а также строительных и расходных материалов, комплектующих и запасных частей, необходимых для осуществления проектно-изыскательских работ, строительства и эксплуатации подводного перехода, в том числе средств и материалов, необходимых для обеспечения деятельности персонала, обеспечивающий сокращение времени на совершение таможенных операций с указанными средствами и материалами.

Списки необходимых средств и материалов, комплектующих и запасных частей, а также оборудования и транспортных средств, указанных в настоящей статье, составляются уполномоченной организацией каждой из Сторон на русском и китайском языках, согласовываются с уполномоченной организацией другой Стороны и (при необходимости) другими уполномоченными органами государств Сторон и представляются в пограничные и таможенные органы государств Сторон.

В списках указываются наименование, код единой Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности, количество, стоимость средств и материалов, сведения о лицах, их декларирующих, либо от имени которых они декларируются, дата и время входа и выхода через ВПП. В отношении оборудования и транспортных средств в таких списках дополнительно указываются их идентификационные признаки.

Проектирование, строительство, оборудование и техническое оснащение ВПП осуществляется самостоятельно каждой уполномоченной организацией на территории своего государства.

### Статья 7

Для целей таможенного регулирования перемещение технических и транспортных средств, комплектующих, запасных частей, оборудования,

строительных, расходных и иных материалов, а также продуктов питания между закрытыми зонами через ВПП не рассматривается Сторонами как пересечение российско-китайской государственной границы, за исключением положений второго абзаца статьи 13.

При проведении работ по внутритрубной дефектоскопии Стороны обеспечивают упрощенный порядок осуществления таможенных операций, предусматривающий перемещение оборудования через российско-китайскую государственную границу в возможно короткие сроки.

### Статья 8

До начала работ по проектированию и строительству подводного перехода и в процессе его эксплуатации представители пограничных и таможенных органов государств Сторон по мере необходимости проводят встречи с приглашением представителей уполномоченных организаций и (или) их аффилированных организаций для согласования вопросов по координации действий, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

Право собственности на трансграничный участок газопровода, включая участок подводного перехода на территории Российской Федерации, принадлежит уполномоченной организации Российской Стороны или ее 100-процентной дочерней организации.

Право собственности на трансграничный участок газопровода, включая участок подводного перехода на территории Китайской Народной Республики, принадлежит КНТК или ее аффилированным организациям.

Точка разграничения участков подводного перехода на территории Российской Федерации и на территории Китайской Народной Республики определяется на дату окончания строительства трансграничного участка газопровода и остается неизменной на весь срок действия настоящего Соглашения.

### Статья 9

Строительство подводного перехода не должно изменять направление водного потока, вызывать изменения русла реки Уссури (Усулицзян) и ее фарватера, береговой линии и отражаться на безопасности судоходства.

Суда, в том числе военные корабли и другие государственные суда, эксплуатируемые в некоммерческих целях, не имеющие отношения к строительству и эксплуатации подводного перехода, не должны останавливаться при осуществлении прохода через акваторию реки Уссури (Усулицзян), включенную в закрытую зону.

Судоходство на участке реки Уссури (Усулицзян), на котором осуществляются строительные работы по сооружению подводного перехода либо его эксплуатация, регулируется уполномоченными органами государств Сторон на основе действующих двусторонних международных договоров в сфере судоходства и в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства.

### Статья 10

В период осуществления проектно-изыскательских работ, строительства и эксплуатации подводного перехода уполномоченным организациям, их аффилированным и подрядным организациям и персоналу разрешается использовать необходимые средства связи, тип, количество, модели, рабочие частоты и позывные которых должны быть согласованы соответствующими уполномоченными органами государств Сторон до начала использования этих средств связи. Временное использование средств связи должно осуществляться в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства.

### Статья 11

В целях обеспечения эксплуатации трансграничного участка газопровода уполномоченные организации совместно разрабатывают план



локализации и ликвидации аварий и предоставляют его в уполномоченные органы государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

### Статья 12

Стороны приветствуют и поощряют использование уполномоченными организациями национальных валют Российской Федерации и Китайской Народной Республики при осуществлении расчетов в энергетической сфере. Финансовые ведомства Сторон будут совместно создавать условия для продвижения использования уполномоченными организациями национальных валют при осуществлении расчетов в энергетической сфере.

### Статья 13

Каждая из Сторон в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства оказывает поддержку и создает благоприятные условия для деятельности уполномоченных организаций, их аффилированных и подрядных организаций, принимающих участие в выполнении проектно-изыскательских работ, строительстве и эксплуатации газотранспортной инфраструктуры, необходимой для поставок природного газа из Российской Федерации в Китайскую Народную Республику по «дальневосточному» маршруту, включая трансграничный участок газопровода на территории своего государства и закрытые зоны, в том числе в части выдачи разрешительных документов, согласований, лицензий и экспертных заключений уполномоченных органов государств Сторон, проведения технических экспертиз и выделения необходимых земельных участков для строительства трансграничного участка газопровода, а также в части предоставления прав в отношении указанных земельных участков, обеспечивающих беспрепятственное осуществление строительства и эксплуатацию трансграничного участка газопровода.

Товары, указанные в статье 6 и предусмотренные для проектно-изыскательских работ, строительства и эксплуатации подводного перехода, ввоз и (или) вывоз которых осуществляется в рамках настоящего Соглашения, подлежат освобождению от уплаты вывозной таможенной пошлины и сборов за таможенные операции (при наличии), взимаемых на территории Российской Федерации и на территории Китайской Народной Республики, которые устанавливаются в соответствии с законодательством своего государства.

В рамках настоящего Соглашения товары, освобождаемые от вывозной таможенной пошлины и сборов за таможенные операции (при наличии), могут использоваться исключительно в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, и не могут быть реализованы либо отчуждены иным способом. Предоставление таких товаров в аренду и оказание платных услуг с использованием таких товаров не допускается.

#### **Статья 14**

В соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства в целях реализации настоящего Соглашения каждая Сторона создает своим уполномоченным организациям необходимые налоговые условия.

#### **Статья 15**

Каждая Сторона оказывает содействие своим уполномоченным организациям в решении вопросов, связанных с охраной окружающей среды, земле- и недропользованием, охраной и использованием реки и берегов, возможностью использования оптоволоконной и (или) микроволновой связи при выполнении проектно-изыскательских работ, строительстве и эксплуатации трансграничного участка газопровода, в соответствии с законами, иными нормативными правовыми актами своего государства и Соглашением между Правительством Российской Федерации

и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от 9 ноября 2006 г.

### **Статья 16**

Таможенные операции, инспекции и карантин осуществляются в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства.

Стороны оказывают содействие уполномоченным организациям в метрологической аттестации методик и средств измерений.

КННК отправляет представителей уполномоченных организаций Китайской Стороны на газоизмерительную станцию, расположенную на территории Российской Федерации, а Российская Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает ускоренное оформление необходимых разрешительных документов для их пребывания и работы на газоизмерительной станции, расположенной на территории Российской Федерации.

В случае возникновения разногласий в отношении объемов и качества поданного (полученного) газа по Договору компетентные органы Сторон содействуют в организации работы специально создаваемой комиссии из представителей уполномоченных организаций.

### **Статья 17**

Координацию деятельности по выполнению настоящего Соглашения и контроль за его выполнением осуществляют следующие компетентные органы:

от Российской Стороны – Министерство энергетики Российской Федерации;

от Китайской Стороны – Государственное энергетическое управление Китайской Народной Республики.

В случае изменения указанных компетентных органов Стороны письменно уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

### **Статья 18**

Стороны соблюдают режим конфиденциальности в отношении информации, полученной от другой Стороны в рамках реализации настоящего Соглашения.

### **Статья 19**

В настоящее Соглашение по согласию Сторон могут вноситься изменения путем подписания отдельных протоколов, являющихся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

### **Статья 20**

В случае возникновения обстоятельств, создающих препятствия для выполнения одной из Сторон своих обязательств в рамках настоящего Соглашения и (или) применения положений настоящего Соглашения, либо разногласий компетентные органы Сторон проводят консультации в целях принятия взаимоприемлемых решений по преодолению возникших обстоятельств, либо разногласий и обеспечению выполнения настоящего Соглашения.

Разногласия между Сторонами при толковании и (или) применении положений настоящего Соглашения, которые не могут быть устранены путем консультаций между компетентными органами, разрешаются путем переговоров между Сторонами с оформлением соответствующих протоколов.

### **Статья 21**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении

Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 30 лет.

Если одна из Сторон письменно уведомит другую Сторону по крайней мере за шесть месяцев до истечения соответствующего периода о своем намерении продлить действие настоящего Соглашения, то при получении письменного согласия другой Стороны срок действия настоящего Соглашения будет продлеваться на последующие 5-летние периоды.

Совершено в г. Москве и г. Пекине 31 января 2023 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Китайской Народной Республики**

